

2020

文化活動／項目資助申請表
Formulário de Candidatura para Financiamento
de Actividades / Projectos Culturais

粵曲折子戲專用
Espectáculos de Excertos
de Ópera China

活動／項目名稱

Nome da Actividade / projecto: _____

若此活動／項目是貴會長期舉辦之重點活動，請指出已連續舉辦_____年 / _____屆

Se a actividade / projecto for uma iniciativa muito importante, realizada regularmente e a longo prazo, indique o número de anos/ edições que já tiveram lugar : _____ anos / _____ edições.

如 2019 年、2018 年或 2017 年的活動名稱與是次申請不同，請註明：

Se actividade realizada em 2017, 2018 ou 2019 tiver um nome diferente em 2020, é favor assinalar o nome nos anos mencionados :

協辦機構

Entidades colaboradoras: _____

合辦機構

Co-organização: _____

(如為合辦項目，請提交“合辦活動／項目授權書”，聲明獲授權之機構代為處理向本局申請資助之事宜。)

(Caso a associação organize a actividade / projecto com outra entidade, deverá entregar a "Procuração de Actividade / Projecto Co-Organizado" presencialmente, a fim de estar devidamente autorizada a tratar do pedido de financiamento).

舉行日期

Data de realização: _____ 年 ano _____ 月 mês _____ 日 dia

地點

Local: _____

(詳細地點，如：永樂戲院)
(localização exacta, por exemplo: Cinema Alegria)

參與是次活動／項目的演出人員及工作人員總數

Número total de pessoas e trabalhadores

envolvidos: _____

人
pessoas

表演曲目 Título do espectáculo

每一欄位只可填報一首曲目名稱，並請註明每首的演出分鐘數

Introduza em cada coluna o nome de apenas uma canção, e indique a duração (minutos) para espetáculo

序號 Introdução	表演曲目／演出節目名稱 Título do espectáculo / programa	是否屬折子戲演出 É um excerto do espectáculo
1.		<input type="checkbox"/> 折子戲 Excertos de ópera <input type="checkbox"/> 一般對唱 Duo
2.		<input type="checkbox"/> 折子戲 Excertos de ópera <input type="checkbox"/> 一般對唱 Duo
3.		<input type="checkbox"/> 折子戲 Excertos de ópera <input type="checkbox"/> 一般對唱 Duo
4.		<input type="checkbox"/> 折子戲 Excertos de ópera <input type="checkbox"/> 一般對唱 Duo
5.		<input type="checkbox"/> 折子戲 Excertos de óperas <input type="checkbox"/> 一般對唱 Duo
6.		<input type="checkbox"/> 折子戲 Excertos de ópera <input type="checkbox"/> 一般對唱 Duo
7.		<input type="checkbox"/> 折子戲 Excertos de ópera <input type="checkbox"/> 一般對唱 Duo
8.		<input type="checkbox"/> 折子戲 Excertos de ópera <input type="checkbox"/> 一般對唱 Duo
9.		<input type="checkbox"/> 折子戲 Excertos de ópera <input type="checkbox"/> 一般對唱 Duo
10.		<input type="checkbox"/> 折子戲 Excertos de ópera <input type="checkbox"/> 一般對唱 Duo

是次演出曲目總數： _____ 首 折子戲表演佔 _____ 齣
Número total de canções : _____ canções Número de excertos de ópera: _____ peça(s)

*如位置不足，請另行提交附件 Caso o espaço seja insuficiente, é favor escrever numa folha adicional

演出人員名單 **Lista de intérpretes**

每一欄位只可填報一名演出人員姓名，倘為相同姓名時，只須填寫一次，不用重覆填寫

Introduza em cada coluna o nome de apenas um artista, não sendo preciso de repetir caso o nome seja o mesmo.

序號 Introdução	演出人員名稱 Nomes dos intérpretes	是否屬本地演出者 São intérpretes locais
1.		<input type="checkbox"/> 本地 locais <input type="checkbox"/> 外地 estrangeiros
2.		<input type="checkbox"/> 本地 locais <input type="checkbox"/> 外地 estrangeiros
3.		<input type="checkbox"/> 本地 locais <input type="checkbox"/> 外地 estrangeiros
4.		<input type="checkbox"/> 本地 locais <input type="checkbox"/> 外地 estrangeiros
5.		<input type="checkbox"/> 本地 locais <input type="checkbox"/> 外地 estrangeiros
6.		<input type="checkbox"/> 本地 locais <input type="checkbox"/> 外地 estrangeiros
7.		<input type="checkbox"/> 本地 locais <input type="checkbox"/> 外地 estrangeiros
8.		<input type="checkbox"/> 本地 locais <input type="checkbox"/> 外地 estrangeiros
9.		<input type="checkbox"/> 本地 locais <input type="checkbox"/> 外地 estrangeiros
10.		<input type="checkbox"/> 本地 locais <input type="checkbox"/> 外地 estrangeiros
11.		<input type="checkbox"/> 本地 locais <input type="checkbox"/> 外地 estrangeiros
12.		<input type="checkbox"/> 本地 locais <input type="checkbox"/> 外地 estrangeiros
13.		<input type="checkbox"/> 本地 locais <input type="checkbox"/> 外地 estrangeiros
15.		<input type="checkbox"/> 本地 locais <input type="checkbox"/> 外地 estrangeiros
16.		<input type="checkbox"/> 本地 locais <input type="checkbox"/> 外地 estrangeiros
17.		<input type="checkbox"/> 本地 locais <input type="checkbox"/> 外地 estrangeiros
18.		<input type="checkbox"/> 本地 locais <input type="checkbox"/> 外地 estrangeiros
19.		<input type="checkbox"/> 本地 locais <input type="checkbox"/> 外地 estrangeiros
20.		<input type="checkbox"/> 本地 locais <input type="checkbox"/> 外地 estrangeiros

本地演員及唱家人數佔： _____ 人
Número de artistas e cantores locais: _____
pessoas

外地演員及唱家人數佔： _____ 人
Número de artistas e cantores estrangeiros: _____
pessoas

*如位置不足，請另行提交附件 Caso o espaço seja insuficiente, é favor escrever numa folha adicional

可申請資助項目 Itens susceptíveis de serem subsídios 如總額計算有誤，則以項目單價為準 Se a soma total dos cálculos estiver errada, use como base o preço unitário de cada item	預算金額 Valor (MOP)
人員費用 Custos relacionados com pessoal (包括：樂師、演員及唱家、司儀及技術員人員) (Incluir : músicos, actores e cantores, mestre de cerimónias e técnicos)	
工作餐 (活動期間) Despesas de alimentação	
製作費用 Custos de produção (包括：佈景、道具、服裝、髮飾／化妝及租用器材等) (Incluir : cenário, adereços, guarda-roupa, cabelos / maquilhagem e aluguer de equipamentos)	
場地費用 Locais (包括：表演用場地及綵排用場地之費用) (Incluir : Local para espectáculos e ensaios)	
推廣及宣傳 Promoção e publicidade (包括：場刊、海報及門券之費用) (Incluir : panfletos de brochuras, poster e bilhetes)	
物流運輸 Logística e transporte	
引進人員之住宿及交通費用 Deslocação de convidados a Macau - despesas de alojamento e transporte local	
可申請資助開支預算總額：	MOP
Total de despesas susceptíveis de serem subsidiadas：	

預計收入 Estimativa de receitas	預算金額 Valor (MOP)
門票 (Total das Receitas de bilheteira)	
其他收入(請註明) Outras receitas (Por favor especifique) :	
預計 / 已確知從其他政府單位或機構申請 / 取得之資助總額 Montante total previsto / confirmado do subsídio solicitado / concedido por outros serviços ou instituições governamentais	
1.	
2.	
3.	
4.	
預計收入總額 Total de receitas:	MOP

可申請資助開支預算總額 - 預計收入總額 = 申請資助金額： **MOP**
Total de despesas susceptíveis de serem subsidiadas
- Total de receitas = Subsídio requerido：

如申請單位虛報或故意隱瞞不報，造成誤導並從而獲得資助者，將會被撤銷資助及須承擔一切法律責任。
 Se o requerente prestar falsas declarações ou ocultar deliberadamente factos relevantes que devam ser apresentados e receber o subsídio devido a informações falsas, o subsídio será cancelado e o requerente será colocado numa lista negra, além de ter de assumir todas as responsabilidades legais inerentes.